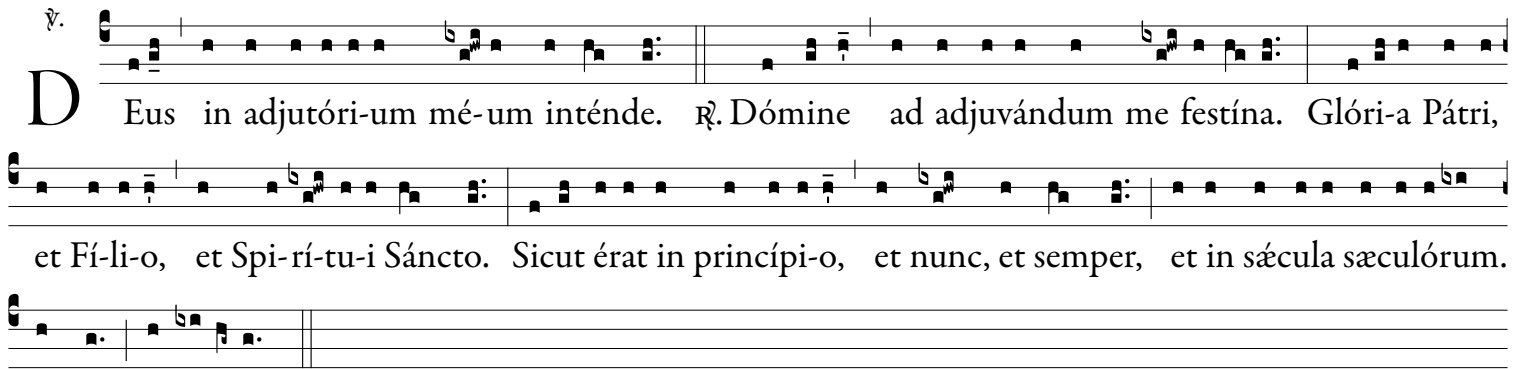


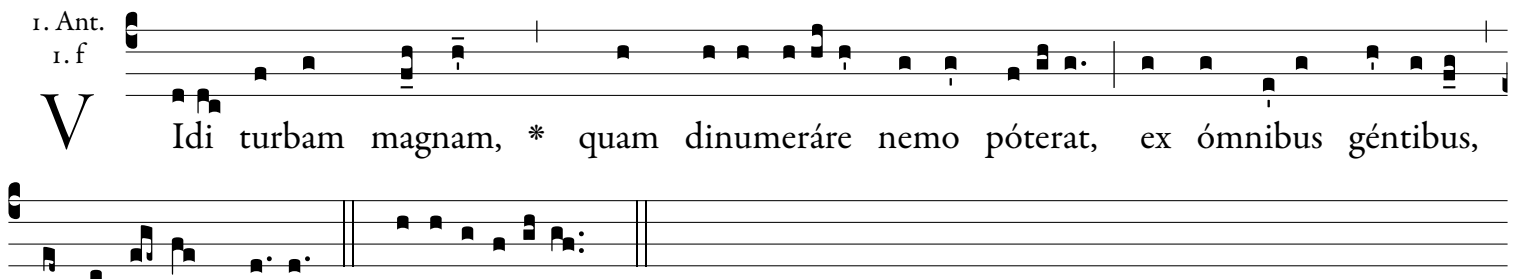
ALL SAINTS II VESPERS.



D Eus in adju-tó-ri-um mé-um inténde. R̄. Dómine ad adjuvándum me festína. Glóri-a Pátri,
 et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper, et in sácula sæculórum.

Amen. Allelúia.

☩. O God, come to my assistance. R̄. O Lord, make haste to help me. Glory be ...

1. Ant.
 1. f.
 

V Idi turbam magnam, * quam dinumeráre nemo póterat, ex ómnibus géntibus,

stantes ante thronum. E u o u a e.

I saw a great multitude, which no man could number, of all nations, standing before the throne.

Psalm 109.



1. Di-xit Dóminus **D**ómino me- o : * Sede a *dextris* me- is :

2. Donec ponam inimícos **t**uos, * scabéllum pedum *tuórum*.

3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **S**ion : * dom- ináre in médio inimicórum *tuórum*.

4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus **s**anctórum : * ex útero ante luciferum *genui* te.

5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum : * Tu es sacér- dos in ætérnum secúndum órđinem *Melchisedech*.

6. Dóminus a **d**extris **t**uis, * confrégit in die iræ *sue* reges.

7. Judicábit in natió nibus, **i**mplébit ruínas : * con- quassábit cápita in terra *multórum*.

8. De torrén-te in **v**ia **b**ibet : * proptérea exaltábit **c**aput.

9. Glória **P**átri, et **F**ílio, * et **S**pirítui **S**áncto.

10. Sicut érat in princípio, et **n**únc, et **s**émp(er), * et in sácula *sæculórum*. Amen.

1. The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:

2. Until I make thy enemies thy footstool.

3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.

4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.

5. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

6. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.

7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many.

8. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.

Repeat antiphon.

2. Ant.
1. f

E omnes Ange-li * stabant in circú-itu throni, et cecidérunt in conspéctu throni
in fáci-es su- as, et adoravérunt De-um. E u o u a e.

And all the Angels stood round about the throne, and fell before the throne on their faces, and worshipped God.

Psalm 110.

1. Confi-tébor tibi, Dómine, in toto cor-de me- o: * in consí-li- o justórum, et congrega-ti- ó- ne.

Flex: su-órum, †

2. Magna ópera Dómini: * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3. Conféssio et magnificéntia opus ejus: * et justítia ejus manet in *sæculum sæculi*.

4. Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor Dóminus: * escam dedit *timéntibus* se.

5. Memor erit in *sæculum testaménti sui*: * virtútem óperum suórum annuntiábit *pópulo suo*:

6. Ut det illis hereditátem *géntium*: * ópera mánuum ejus véritas, et *judícium*.

7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in *sæculum sæculi*, * facta in veritáte et *æquitáte*.

8. Redemptiónem misit *pópulo suo*: * mandávit in *ætérum testaméntum suum*.

9. Sanctum, et terríbile *nomen* ejus: * inítium sapiéntiæ *timor* Dómini.

10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudátio ejus manet in *sæculum sæculi*.

11. Glória Pátri, et Filio, * et Spiritui Sáncto.

12. Sicut érat in princípío, et *nunc*, et *sémper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

1. I will praise thee, O Lord, with my whole heart; in the council of the just: and in the congregation.

2. Great are the works of the Lord: sought out according to all his wills

3. His work is praise and magnificence: and his justice continueth for ever and ever.

4. He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: he hath given food to them that fear him.

5. He will be mindful for ever of his covenant: he will shew forth to his people the power of his works.

6. That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

7. All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, made in truth and equity.

8. He hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever.

9. Holy and terrible is his name: the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

10. A good understanding to all that do it: his praise continueth for ever and ever.

Repeat antiphon.



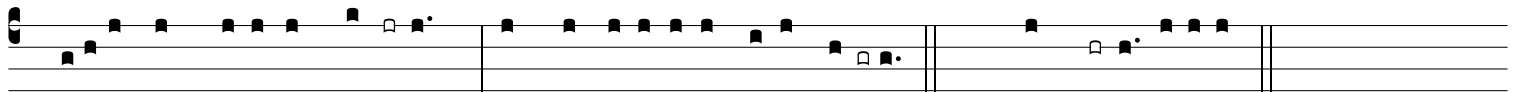
R Edemísti nos, * Dómine De-us, in sáanguine tu-o, ex omni tribu, et lingua, et pópulo,



et nati-ó-ne : et fecísti nos De-o nostro regnum. E u o u a e.

Thou hast redeemed us, O Lord God, by Thy Blood, out of every tribe, and tongue, and people, and nation, and hast made us a kingdom for our God.

Psalm 111.



1. Be-átus vir, qui timet **D**óminum : * in mandá-tis e-jus *vo-let* **ni-** mis. *Flex* : cómmodat, †

2. Potens in terra erit semen ejus : * generatio rec-tórum *benedicétur*.

3. Glória, et divítia in domo ejus : * et justítia ejus manet in *sæculum sæculi*.

4. Exórtum est in ténebris lumen **rectis** : * miséricors, et miserátor, et **justus**.

5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in **judício** : * quia in ætérnum non *commovébitur*.

6. In memória ætérna erit **justus** : * ab auditióne mala *non timébit*.

7. Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmá-tum est cor ejus : * non commovébitur donec despiciat *inimicos suos*.

8. Dispérsit, dedit paupéribus : † justítia ejus manet in *sæculum sæculi*, * cornu ejus exaltábitur *in glória*.

9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et *tabéscet* : * desidérium peccatórum *períbit*.

10. Glória Pátri, et **F**ílio, * et **S**pirítui **S**áncto.

11. Sicut érat in princípio, et núnc, et **s**émpet, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Repeat antiphon.

1. Blessed is the man that feareth the Lord: he shall delight exceedingly in his commandments.

2. His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed.

3. Glory and wealth shall be in his house: and his justice remaineth for ever and ever.

4. To the righteous a light is risen up in darkness: he is merciful, and compassionate and just.

5. Acceptable is the man that showeth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment: because he shall not be moved for ever.

6. The just shall be in everlasting remembrance: he shall not hear the evil hearing.

7. His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened, he shall not be moved until he look over his enemies.

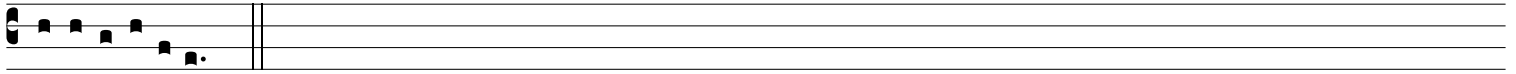
8. He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: his horn shall be exalted in glory.

9. The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: the desire of the wicked shall perish.

4. Ant.

8. G

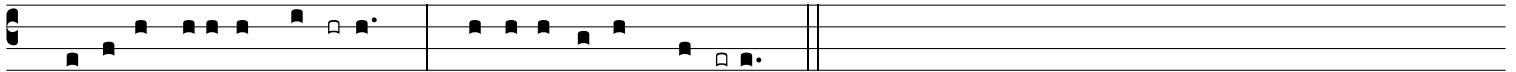
Benedíci-te Dó-minum, * omnes e-lécti ejus : ágite di-es lætí-ti-æ, et confité-mini il-li.



E u o u a e.

Bless the Lord, all ye His chosen: keep holiday, and extol Him.

Psalm 112.



1. Laudá-te, pú-e-ri, **D**óminum : * laudá-te *nomen* **D**ómini.

2. Sit nomen Dómini benedíctum, * ex hoc nunc, et usque in **s**æculum.

3. A solis ortu usque ad occásum, * laudábile *nomen* **D**ómini.

4. Excélsus super omnes gentes **D**óminus, * et super cælos *glória* ejus.

5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis **h**ábitat, * et humília réspicit in cælo *et in terra*?

6. Súscitans a terra **í**nopem, * et de stércore *é*rigens **p**áuperem :

7. Ut cóllocet eum cum princípibus, * cum princípibus *pó*puli sui.

8. Qui habitáre facit stérilem in **d**omo, * matrem filiórum *l*etántem.

9. Glória Pátri, et **F**ílio, * et *S*pirítui **S**áncto.

10. Sicut érat in princípío, et núnc, et **s**émper, * et in *s*æcula *s*æculórum. Amen.

1. Praise the Lord, ye children: praise ye the name of the Lord.

2. Blessed be the name of the Lord, from henceforth now and for ever.

3. From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise.

4. The Lord is high above all nations; and his glory above the heavens.

5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: and looketh down on the low things in heaven and in earth?

6. Raising up the needy from the earth, and lifting up the poor out of the dunghill:

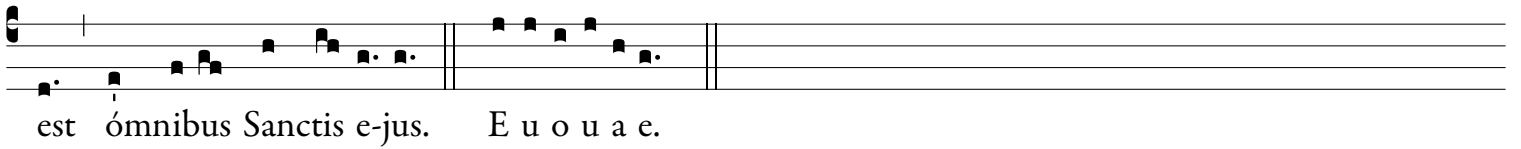
7. That he may place him with princes, with the princes of his people.

8. Who maketh a barren woman to dwell in a house, the joyful mother of children.

Repeat antiphon.



H Ymnus * ómnibus Sanctis ejus : fí-li-is Isra-el, pópulo appropinquánti si-bi : gló-ri-a hæc



A hymn to all His Saints, to the children of Israel, a people near unto Him; this honour is to all His Saints.

Psalm 115.



1. Crédidi, propter quod locútus sum : * ego autem humi-li-átus sum ni- mis. *Flex* : víncu-la me- a : †

2. Ego dixi in excéssu meo : * Omnis *homo* mendax.

3. Quid retribuam Dómino, * pro ómnibus, quæ retribuit mihi?

4. Cálicem salutáris accípíam : * et nomen Dómini *in-vocábo*.

5. Vota mea Dómino reddam coram omni pópulo ejus : * pretiósá in conspéctu Dómini mors sanctórum ejus :

6. O Dómine, quia ego servus tuus : * ego servus tuus, et fílius ancillæ tuæ.

7. Dirupísti víncula mea : † tibi sacrificábo hóstiam lau-dis, * et nomen Dómini *in-vocábo*.

8. Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis pópuli ejus : * in átriis domus Dómini, in médio tui, *Jerúsalem*.

9. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

10. Sicut érat in princípíio, et nunc, et *sémper*, * et in sácula *sæculórum*. Amen.

1. I have believed, therefore have I spoken; but I have been humbled exceedingly.

2. I said in my excess: Every man is a liar.

3. What shall I render to the Lord, for all the things that he hath rendered to me?

4. I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord.

5. I will pay my vows to the Lord before all his people: precious in the sight of the Lord is the death of his saints.

6. O Lord, for I am thy servant: I am thy servant, and the son of thy handmaid.

7. Thou hast broken my bonds: I will sacrifice to thee the sacrifice of praise, and I will call upon the name of the Lord.

8. I will pay my vows to the Lord in the sight of all his people: in the courts of the house of the Lord, in the midst of thee, O Jerusalem.

Repeat antiphon.

Chapter.

ECCE ego Joánnes vidi álterum Angelum ascendéntem ab ortu solis, habéntem signum Dei vívi : † et clamávit voce magna quátuor Angelis quibus datum est nocére terræ et mari, dicens : Nolíte nocére terræ et mari, neque arbóribus, * quoadúsque signémus servos Dei nostri in fróntibus eórum.

AND I saw another angel ascending from the rising of the sun, having the sign of the living God; and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea, saying: Hurt not the earth, nor the sea, nor the trees, till we sign the servants of our God on their foreheads.

Hymn.
8.

P La- cáre Christe sérvu-lis, Quibus Patris cleménti- am, Tu-æ ad tribúnal gráti-æ, Patró-na Virgo póstulat.

2. Et vos be-á-ta per novem Distíncta gy-ros ágmina, Antíqua cum præsentibus, Futú- ra damna péllite. 3. A- pó- sto-li cum Vá-tibus, Apud sevérum Jú-di-cem, Veris re-órum flétibus Expóscite indulgénti-am. 4. Vos purpu-rá-ti Mártýres, Vos candidá-ti præmi- o Confes-si-ónis, éxsules Vocá- te nos in pátri-am. 5. Cho- ré-a casta Vírginum, Et quos erémus ínco-las Transmí- sit astris, cáelitum Locá- te nos in sédibus, 6. Au- férté gentem pérfidam Credén-ti-um de fí-nibus, Ut u-nus omnes únicum Oví- le nos pastor regat. 7. De- o Patri sit gló-ri- a, Natóque Patris ú-ni-co, Sancto simul Pa-ráclito, In sempi-térna sácula. Amen.

1. O Christ, thy guilty people spare! Lo, kneeling at thy gracious throne, Thy Virgin-Mother pours her prayer, Imploring pardon for her own.

2. Ye angels, happy evermore! Who in your circles nine ascend, As ye have guarded us before, So still from harm our steps defend.

3. Ye prophets and Apostles high! Behold our penitential tears; And plead for us when death is nigh, Our all-searching judge appears.

4. Ye martyrs all! a purple band, And confessors, a white-

robed train; Oh, call us to our native land, From this our exile, back again.

5. And ye, O choirs of virgins chaste! Receive us to your seats on high; With hermits whom the desert waste Sent up of old into the sky.

6. Drive from the flock, O Spirit blest! The false and faithless race away; That all within one fold may rest, Secure beneath one shepherd's sway.

7. To God the Father glory be, And to his sole-begotten Son; And glory, Holy Ghost, to thee, While everlasting ages run. Amen.

Ÿ. Exsultábunt Sancti in glóri-a.

℞. Lætabúntur in cubí-libus su-is.

Ÿ. The Saints will rejoice in glory.

℞. They will be joyful upon their beds.

Magnificat.

At Magn.
Ant. 6. F

O quam glori- ó-sum est regnum, * in quo cum Christo gaudent omnes Sancti!
amícti sto-lis al-bis, sequúntur A- gnum quo- cúmque í-erit. E u o u a e.

Oh! how glorious is the kingdom where all the Saints rejoice with Christ; clothed in white robes, they follow the Lamb whithersoever he goeth!

1. Magní-ficat * ánima *mé-a* Dóminum.

2. Et exsultávit *spí- ritus mé-us* * in Dé-o salutári *mé- o*.

3. Quia respéxit humilitátem *ancillae súæ* : * ecce enim ex hoc beátam me dícent ómnes generatiónes.

4. Quia fécit míhi *mágná qui pótens* est : * et sánctum *nómen éjus*.

5. Et misericórdia éjus a progénie *in progénies* * timéntibus éum.

6. Fécit poténtiam in *bráchio súo* : * dispérsit supérbos ménte *córdis súi*.

7. Depósuit *poténtes de séde*, * et exaltávit *húmiles*.

8. Esuriéntes *implévit bónis* : * et dívites dimísit *inánes*.

9. Suscépit Israel *púerum súum*, * recordátus misericórdiæ *súæ*.

10. Sicut locútus est *ad pátres nóstros*, * Abraham et sémini *éjus in sæcula*.

11. Glória *Pátri, et Fílio*, * et Spíritui *Sáncto*.

12. Sicut érat in princípío, *et núnc, et sémper*, * et in sæcula *sæculórum*. Amen.

Repeat antiphon.

Collect.

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui nos ómnium Sanctórum tuórum mérita sub una tribuísti celebritáte venerári : † quæsumus; ut desiderátam nobis tuæ proptiatiónis abundántiam, * multiplicátis intercessóribus, largiáris. Per Dóminum nostrum.

ALMIGHTY, eternal God, Who granted us to honor the merits of all Thy Saints in a single solemn festival, bestow on us, we beseech Thee, through their manifold intercession, that abundance of Thy mercy for which we yearn. Through our Lord.

6.
6. B Ene-di- cá- mus Dó- mino. R̄. Dé- o grá- ti- as.

5.
5. B Ene-dicámus Dó- mino. R̄. Dé- o grá- ti- as.